
2nd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
33 Elizabeth II, 1984

2^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
33 Elizabeth II, 1984

JUN 14 1984

BILL 35 PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
OFFICIAL LANGUAGES OF
NEW BRUNSWICK ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES LANGUES OFFICIELLES
DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

RECEIVED
1984 JUN 14 10:00 AM
LEGISLATIVE COUNCIL
NEW BRUNSWICK

HON. F. G. DUBÉ, Q.C.

L'HON F. G. DUBÉ, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Sections 1 and 2

Subsections 5(3) and 7(2) dealing with bills and statutes to amend statutes printed in only one of the official languages are repealed to avoid conflict with subsection 18(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Section 3

Amendment empowering the Lieutenant-Governor in Council to appoint Official Translators and to make regulations governing their activities.

NOTES EXPLICATIVES

Articles 1 et 2

Les paragraphes 5(3) et 7(2) qui traitent des projets de lois et lois visant à modifier des lois imprimées dans une seule des langues officielles sont abrogés pour éviter un conflit avec le paragraphe 18(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Article 3

Modification conférant au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de nommer des traducteurs officiels et d'établir des règlements régissant leurs fonctions.

**An Act to Amend the
Official Languages of New Brunswick Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 5(3) of the Official Languages of New Brunswick Act, chapter O-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

2 *Section 7 of the said Act is amended*

(a) by striking out the words "Subject to subsection (2), statutes" where they appear in subsection (1) thereof and substituting therefor the words "Statutes";

(b) by repealing subsection (2) thereof.

3 *The said Act is further amended by adding immediately after subsection 15(2) thereof the following subsection:*

15(3) The Lieutenant-Governor in Council may appoint Official Translators and may make regulations governing their functions and the status and admissibility into evidence of translations prepared by them.

**Loi modifiant la Loi sur
les langues officielles du Nouveau-Brunswick**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 5(3) de la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick, chapitre O-1 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

2 *L'article 7 de cette loi est modifié*

a) par la suppression, au paragraphe (1), des mots «Sous réserve du paragraphe (2), les lois» et leur remplacement par les mots «Les lois»;

b) par l'abrogation du paragraphe 7(2).

3 *Cette loi est en outre modifiée par l'adjonction après le paragraphe 15(2) du paragraphe suivant:*

15(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer des traducteurs officiels et il peut également établir des règlements régissant leurs fonctions ainsi que le statut et l'admissibilité en preuve des traductions qu'ils font.